

ANNEE UNIVERSITAIRE 2021/2022

Academic year 2021-2022

DOSSIER DE CANDIDATURE / Application form**DUEF + Certificat d'aptitude à l'insertion en L1 droit, économie et sciences sociales***Aptitude certificate for enrollment in a Licence in Law, Economics and Social Sciences***VOUS SOLICITEZ UNE INSCRIPTION AU CUEFEE POUR / YOU ARE APPLYING FOR :**☐ **Programme 1 (année complète): 4 700€***Program 1 (full academic year): 4 700€*

ou

or

☐ **Programme 2 (semestre 2) : 3 450€***Program 2 (semester 2): 3 450€*

NB : Les étudiants désireux de s'inscrire pour l'année complète (Programme 1) suivront une formation DUEF (cours de langue française uniquement) au semestre 1. Les enseignements du certificat d'aptitude à l'insertion en L1 droit, économie et sciences sociales ont lieu au semestre 2.

Students who wish to study French for the whole academic year (Program 1) will follow a DUEF course (French language only) during the first semester and join the aptitude certificate program for the enrollment in a Bachelor's Degree in Law, Economics and Social sciences during the second semester.

Conditions d'acceptation / Admission conditions

- **Niveau de Français minimal / Minimum French level requirement:**
 - o **Programme 1 : niveau B1.1 (TCF>310 ou DELF B1) / Program 1: level B1.1 (TCF>310 or DELF B1)**
 - o **Programme 2: niveau B1.2 (TCF>380 ou DELF B2) / Program 2: level B1.2 (TCF>380 or DELF B2)**
- **Diplôme de fin d'études secondaires (Gaokao>450/750 pour les étudiants chinois) / Post secondary qualification for university entrance (Gaokao>450/750 for Chinese students)**

Frais de formation / School fees

Un acompte sur les droits de scolarité sera à payer avant l'arrivée au CUEFEE (Les modalités de paiement de l'acompte seront envoyées avec l'attestation de pré-inscription). Les droits de scolarité restants seront réglés à l'arrivée au CUEFEE. Le paiement des droits d'inscription donne accès au statut d'étudiant régulier de l'université de Tours. Ils ne comprennent pas la sécurité sociale obligatoire pour les étudiants de moins de 28 ans (environ 200 euros par an).

A deposit of a part of the school fees will have to be paid before arrival at CUEFEE (payment procedures will be sent along with the pre-admission certificate). The remaining school fees will be paid on arrival at CUEFEE. They entitle you to the status of full-time student (at the University of Tours). School fees do not include affiliation to the French social security system. Affiliation is compulsory for all students under 28 (around 200€ for the whole academic year).

Calendrier des cours et examens / Calendar of courses and exams

- Programme 1 / Program 1: Du 13 septembre 2021 au 23 juillet 2022 / From September 13th 2021 to July 23th 2022

- Programme 2 / Program 2 : Du 17 janvier au 23 juillet 2022 / From January 17th to July 23th 2022

Annulation de la formation / Course cancellation

En cas d'annulation de la formation par le CUEFEE si le nombre d'inscrits est insuffisant ou en cas d'annulation de la part du candidat avant la rentrée universitaire (en cas de refus de visa notamment), les frais payés seront intégralement remboursés.

If CUEFEE cancels the course due to insufficient number of participants or if candidates cancel before the course starts (visa refusal for example), the fees that have been paid will be fully refunded.

J'ai compris et accepte les conditions de la formation ci-dessus. Je certifie que toutes les informations transmises dans ce dossier sont exactes. / I understand and accept the above terms and conditions and certify that all information transmitted with this file is true and accurate.

DATE:**SIGNATURE:**

RENSEIGNEMENTS PERSONNELS / PERSONAL INFORMATION

Merci d'écrire lisiblement et de vérifier la validité de vos adresses postale et e-mail qui seront utilisées pour l'envoi des attestations de pré-inscription / Please print clearly and make sure your email and postal addresses are valid as we will use them to send your pre-admission certificate.

NOM / Last name: Prénom(s) / First name:

NOM de jeune fille / Maiden name:

Sexe : ☐ masculin / male ☐ féminin / female Nationalité/ Nationality:

Date de naissance / date of birth: Pays/ Country:

Téléphone/ Phone: Portable / Mobile:

Courriel / Email address:

ADRESSE DANS VOTRE PAYS / ADDRESS IN YOUR COUNTRY :

.....
.....
.....

Code postal / Zip code: Ville/ City:

Pays/ Country:

ADRESSE EN FRANCE (éventuellement) / ADDRESS IN FRANCE (If available):

N°/Nb: Rue/ Street:

Code postal / Zip code: Ville/ City:

DIPLÔME DE FIN D'ÉTUDES SECONDAIRES (Baccalauréat et équivalent)

FINAL SECONDARY SCHOOL EXAMINATION (qualifying for university entrance)

Intitulé du diplôme / Diploma title:

Pays / Country: Année /Year:

Série Littéraire / Arts and humanities: ☐ Série scientifique / science: ☐ Autre/ other field: ☐
(précisez/ specify:))

DIPLÔMES D'UNIVERSITÉ / ACADEMIC QUALIFICATIONS:

Niveau d'études actuel / Highest academic level :

☐ Licence/ bachelor's degree ☐ Master/ master's degree ☐ Doctorat / doctorate (PhD)

Année universitaire Academic year	Intitulé du diplôme /Diploma title	Nom de l'établissement/ Name of institution

POURSUITE D'ÉTUDES À L'UNIVERSITÉ DE TOURS / STUDYING FURTHER AT THE UNIVERSITY OF TOURS:

Cette formation s'adresse aux jeunes bacheliers étrangers qui souhaitent démarrer des études de droit, économie ou sciences sociales à l'université de Tours. L'obtention du certificat donne accès de plein droit à une première année de licence à l'UFR Droit, économie et sciences sociales. Le certificat dispense l'étudiant de la procédure de demande d'admission préalable (DAP).

This program is for young international students who wish to begin their studies of Law, Economics or Social Sciences at the University of Tours. Obtaining this certificate gives access to the first year of studies at the Faculty of Law, Economics and Social Sciences. The certificate allows the student to enroll directly without going through the request procedure (DAP).

Quelle spécialité souhaitez-vous intégrer après vos études au CUEFEE? (un seul choix)

Which major would you like to study after your course at CUEFEE? (one choice only)

☐ L1 Economie/ Economics

☐ L1 Droit/Law

☐ L1 Gestion / Management

NIVEAU DE FRANÇAIS / LEVEL OF FRENCH

Vous devez joindre une attestation d'un niveau de compétences en français : TCF ou DELF

Students are required to provide a French language level certificate: TCF ou DELF

Retracez en quelques lignes votre parcours d'apprentissage du français/ Please describe your French learning experience :

Date	Nom du programme	Etablissement (Instituts, Ecoles, Associations...)	Durée du programme (en heure)

Autres :

.....
.....

Expliquez en quelques lignes les motivations de votre candidature au CUEFEE./Please explain the reasons why you would like to join a French course at CUEFEE:

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

DÉPÔT DU DOSSIER / SUBMITTING YOUR APPLICATION :

DATE LIMITE DE DÉPÔT / DEADLINE FOR SUBMISSION OF APPLICATIONS:

- Semestre 1 et cours annuel/ 1ST semester or full academic year: **15 mars 2021 / March 15th 2021**
- Semestre 2 / 2nd semester : **25 octobre 2021 / October 25th 2021**

Ce dossier, dûment complété doit être renvoyé / The application form must be filled in thoroughly and sent back:

Par courrier électronique / by e-mail

accueilinternationaux@univ-tours.fr

CERTIFICAT DE PRÉ-INSCRIPTION / PRE-ADMISSION CERTIFICATE :

Un certificat de pré-inscription vous sera adressé dès que votre dossier sera traité. Ensuite, vous devrez vous présenter au Consulat de France afin d'y accomplir les formalités relatives au visa de long séjour pour études si vous vivez hors de France. Attention : le délai d'obtention de ce visa est parfois long.

A pre-admission certificate will be sent to you as soon as your application is processed. This certificate will enable you to apply for a long stay student visa at the French consulate if you live abroad. Please make sure you apply for your visa as soon as possible as the waiting time can be quite long.

ACOMPTÉ SUR FRAIS DE FORMATION / DEPOSIT FOR APPLICATION

Un acompte correspondant à 25% du montant des frais de formation devra obligatoirement être payé pour valider l'inscription à réception de l'attestation de pré-inscription. Cet acompte devra être réglé par virement bancaire uniquement. La procédure pour le règlement de l'acompte sera envoyée avec l'attestation de pré-inscription. L'inscription sera effective à partir du versement de ce premier acompte. Les frais de formation restant dus seront réglés à l'arrivée au CUEFEE. Si l'acompte n'est pas réglé avant la date limite, la candidature sera automatiquement annulée. L'acompte versé sera remboursé intégralement en cas de non-obtention du Visa.

A deposit of 25% of the school fees will have to be paid upon reception of your pre-admission certificate in order to confirm your registration. The deposit is payable by bank transfer only. The procedure for payment of the deposit will be sent with the pre-admission certificate. Registration will be confirmed when the deposit is paid. The remaining school fees will be paid on arrival at CUEFEE. If the deposit has not been received before the assigned deadline, registration will be cancelled automatically. The deposit will be refunded integrally if the Visa has not been obtained.



DOCUMENTS A JOINDRE À CE DOSSIER : LIST OF DOCUMENTS TO BE PROVIDED

Photocopies uniquement. Vous présenterez les originaux dès votre arrivée / *copies only, originals are required on arrival*

	Une traduction officielle de votre diplôme de fin d'études secondaires et de l'attestation de réussite à l'examen ou au concours d'entrée dans l'enseignement supérieur. / <i>A certified translation (by a sworn translator) of the post-secondary school diploma and qualification for university entrance</i>
	Une traduction officielle des attestations de vos diplômes dans l'enseignement supérieur / <i>A certified translation (by a sworn translator) of all your academic diplomas</i>
	Une traduction officielle des relevés de notes du diplôme de fin d'études secondaires et relevés de notes du cursus universitaire. / <i>A translation (by a sworn translator) of grade transcripts for all your diplomas</i>
	Une attestation d'un niveau de compétences en français (DELFF, TCF ou TEF). Pour l'année : niveau B1.1 requis (TCF>310 ou DELF B1), pour le 2 ^e semestre : niveau B1.2 requis (TCF>380 ou DELF B2) / <i>An official French language level certificate (DELFF/TCF or TEF) For full year : level B1.1 required (TCF>310 or DELF B1) ; for the 2nd semester : level B1.2 required (TCF>380 or DELF B2)</i>
	Une lettre de motivation / <i>A cover letter</i>
	Une photo d'identité / <i>One ID photo</i>
	Une traduction officielle d'extrait d'acte de naissance / <i>A certified translation (by a sworn translator) of your birth certificate</i>
	Votre relevé d'identité bancaire (RIB) avec numéro IBAN + BIC ou SWIFT (pour le remboursement des frais versés en cas d'annulation)/ <i>Your bank account identification with IBAN and BIC or SWIFT numbers (for refund of paid fees in case of cancellation)</i>

ATTENTION LES DOSSIERS INCOMPLETS NE SERONT PAS TRAITÉS

Please note that incomplete application files will not be processed

Pour toute information complémentaire, contactez-nous / *For any further information, please contact us :*

 : accueilinternationaux@univ-tours.fr

 : +33 (0)2 47 36 68 61

Ou visitez notre page internet / *or visit our web page :*

<http://univ-tours.fr/cuefee>